



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ДСТУ EN 14605:20__
(EN 14605:2005 + A1:2009, IDT)

Одяг захисний

Захист від рідких хімічних речовин

**Вимоги до характеристик захисного одягу з
непроникними до струменя рідини (тип 3) або
непроникними до розпиленої рідини (тип 4)
з'єднаннями та до виробів, що забезпечують захист
окремих частин тіла (тип РВ [3] та РВ [4])**

(Проект, перша редакція)

Видання офіційне

Київ
ДП «УкрНДНЦ»

20__

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО: Технічний комітет стандартизації «Безпека промислової продукції та засоби індивідуального захисту працюючих» (ТК 135)

2 ПРИЙНЯТО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Державного підприємства «Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості» від _____ № _____ з _____

3 Національний стандарт відповідає EN 14605:2005 + A1:2009 Protective clothing against liquid chemicals — Performance requirements for clothing with liquid-tight (Type 3) or spray-tight (Type 4) connections, including items providing protection to parts of the body only (Types PB [3] and PB [4]) (Одяг захисний. Захист від рідких хімічних речовин. Вимоги до характеристик захисного одягу з непроникними до струменя рідини (тип 3) або непроникними до розпиленої рідини (тип 4) з'єднаннями та до виробів, що забезпечують захист окремих частин тіла (тип PB (3) та PB (4)) і внесений з дозволу CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels. Усі права щодо використання європейських стандартів у будь-якій формі й будь-яким способом залишаються за CEN

Ступінь відповідності — ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 Цей стандарт розроблено згідно з правилами, установленими в національній стандартизації України

5 НА ЗАМІНУ ДСТУ EN 14605:2007

**Право власності на цей національний стандарт належить державі.
Заборонено повністю чи частково видавати, відтворювати
задля розповсюдження і розповсюджувати як офіційне видання
цей національний стандарт або його частини на будь-яких носіях інформації
без дозволу ДП «УкрНДНЦ» чи уповноваженої ним особи**

ДП «УкрНДНЦ», 20__

ЗМІСТ

	С.
НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП	IV
1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ	1
2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ	2
3 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ	4
4 ВИМОГИ 4	
4.1 Вимоги до матеріалів	4
4.2 Шви, з'єднання і кріплення	5
4.3 Вимоги до характеристик повного костюма (типи 3 та 4)	6
4.3.1 Загальні вимоги	6
4.3.2 Попереднє кондиціювання	7
4.3.3 Кондиціювання	7
4.3.4 Стійкість до проникнення рідин	7
4.4 Вимоги до щитків	9
4.4.1 Загальні вимоги	9
4.4.2 Механічна міцність щитка	10
4.4.3 Поле зору	10
4.4.4 Спотворення зору	10
5 МАРКОВАННЯ	10
6 ІНФОРМАЦІЯ ВІД ВИРОБНИКА	11
ДОДАТОК ZA(довідковий)ВЗАЄМОЗВ'ЯЗОК МІЖ ПОЛОЖЕННЯМИ EN 14605:2005 + A1:2009 ТА ОСНОВНИМИ ВИМОГАМИ ДИРЕКТИВИ ЄС 89/686/ЄЕС	14
БІБЛІОГРАФІЯ	16
ДОДАТОК НА(довідковий)ПЕРЕЛІК НАЦІОНАЛЬНИХ СТАНДАРТІВ УКРАЇНИ, ІДЕНТИЧНИХ З МІЖНАРОДНИМИ СТАНДАРТАМИ, ПОСИЛАННЯ НА ЯКІ Є В ЦЬОМУ СТАНДАРТІ	17

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей національний стандарт ДСТУ EN 14605:20__ (EN 14605:2005 + A1:2009, IDT) «Одяг захисний. Захист від рідких хімічних речовин. Вимоги до характеристик захисного одягу з непроникними до струменя рідини (тип 3) або непроникними до розпиленої рідини (тип 4) з'єднаннями та до виробів, що забезпечують захист окремих частин тіла (тип PB (3) та PB (4))», прийнятий методом перекладу, — ідентичний щодо EN 14605:2005 + A1:2009 (версія en) «Protective clothing against liquid chemicals. Performance requirements for clothing with liquid-tight (Type 3) or spray-tight (Type 4) connections, including items providing protection to parts of the body only (Types PB [3] and PB [4])».

Технічний комітет стандартизації, відповідальний за цей стандарт в Україні, — ТК 135 «Безпека промислової продукції та засоби індивідуального захисту працюючих».

Цей стандарт прийнято на заміну ДСТУ EN 14605:2007 «Одяг захисний. Захист від рідких хімікатів. Вимоги до експлуатаційних характеристик захисного одягу з непроникними до рідин (тип 3) або непроникними до бризок (тип 4) з'єднаннями та до виробів, що забезпечують захист окремих частин тіла (тип PB (3) та PB (4) (EN 14605:2005, IDT))», який технічно застарів і не відповідає міжнародним вимогам.

У цьому національному стандарті зазначено вимоги, які відповідають законодавству України.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

- слова «цей міжнародний стандарт» замінено на «цей стандарт»;
- структурні елементи стандарту: «Титульний аркуш», «Передмову», «Зміст», «Національний вступ», першу сторінку, «Терміни та визначення понять» і «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;

— у розділі «Нормативні посилання» наведено «Національне пояснення», виділене рамкою;

— з «Передмови» до EN 13034:2005 + A1:2009у цей «Національний вступ» узято те, що безпосередньо стосується цього стандарту;

— долучено довідковий додаток НА (Перелік національних стандартів України, згармонізованих з міжнародними нормативними документами, посилання на які є в цьому стандарті).

Цей документ включає в себе Поправку 1, затверджену CEN 05 квітня 2009 року.

Цей документ замінює EN 14605:2005.

CEN ISO/TR 11610:2004 на якій є посилання в цьому стандарті, не прийнято в Україні як національні.

Копії нормативних документів, на які є посилання в цьому стандарті, можна отримати в Національному фонді нормативних документів.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Одяг захисний
ЗАХИСТ ВІД РІДКИХ ХІМІЧНИХ РЕЧОВИН
Вимоги до характеристик одягу захисного з непроникними для
струменя рідини (тип 3) або непроникними для розпиленої рідини (тип
4) з'єднаннями та до виробів, що забезпечують захист окремих
частин тіла (тип PB [3] та PB [4])

Protective clothing against liquid chemicals —
Performance requirements for clothing with liquid-tight
(Type 3) or spray-tight (Type 4) connections, including items
providing protection to parts of the body only
(Types PB [3] and PB [4])

Чинний від _____

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей стандарт визначає мінімальні вимоги до захисного одягу від хімічних речовин одноразового та багаторазового використання:

— Захисний одяг, що повністю закриває тіло людини, з непроникними для рідини з'єднаннями частин одягу (тип 3: одяг, непроникний для струменя рідини) і, якщо необхідно, з'єднаннями з іншими предметами одягу: капюшонами, рукавичками, взуттям, щитками або засобами захисту органів дихання, які описані в інших стандартах.

Прикладом такого одягу є суцільний комбінезон або костюм, що складається з двох частин, з щитком або без щитка, з бахілами поверх взуття або калошами, з рукавичками або без них;

— Захисний одяг, що повністю закриває тіло людини, з непроникними для розпиленої рідини з'єднаннями частин одягу (тип 4: одяг, непроникний для розпиленої рідини) і, якщо необхідно, з'єднаннями з іншими

ДСТУ EN 14605:20_

предметами одягу: капюшонами, рукавичками, взуттям, щитками або засобами захисту органів дихання, які описані в інших стандартах.

Прикладом такого одягу є суцільний комбінезон або костюм, що складається з двох частин, з щитком або без щитка, з бахілами поверх взуття або калошами, з рукавичками або без них;

— Окремі предмети захисного одягу для захисту конкретних частин тіла від проникнення рідких хімічних речовин.

Прикладом такого одягу є лабораторні халати, куртки, штани, фартухи, нарукавники, капюшони (без подачі повітря) і т.д. Такі окремі предмети одягу залишають незахищеними певні частини тіла людини. Цей стандарт визначає вимоги тільки до матеріалів одягу та швів.

Примітка. Вимоги до окремих предметів захисного одягу для захисту певних частин тіла від проникнення хімічної речовини визначено в EN 13034 (тип одягу PB [6]).

НАЦІОНАЛЬНЕ ПОЯСНЕННЯ

Абревіатура "PB" утворена від англійського терміна "Part Body" ("засоби індивідуального захисту окремих частин тіла").

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

Наведені нижче нормативні документи необхідні для застосування в цьому стандарті. У разі датованих посилань застосовують тільки наведені видання. У разі недатованих посилань потрібно користуватись останнім виданням нормативних документів (разом зі змінами).

EN 340:2003 Protective clothing — General requirements

EN 12941:1998 Respiratory protective devices — Powered filtering devices incorporating a helmet or a hood - Requirements, testing, marking

EN 14325:2004 Protective clothing against chemicals — Test methods and performance classification of chemical protective clothing materials, seams, joins and assemblages deleted text

EN 31092 Textiles — Determination of physiological properties — Measurement of thermal and water-vapour resistance under steady-state conditions (sweating guarded - hotplate test) (ISO 11092:1993)

EN ISO 3758 Textiles — Care labelling code using symbols (ISO 3758:2005)

CEN ISO/TR 11610:2004 Protective clothing — Vocabulary (ISO/TR 11610:2004)

EN ISO 17491-3 Protective clothing — Test methods for clothing providing protection against chemicals — Part 3: Determination of resistance to penetration by a jet of liquid (jet test) (ISO 17491-3:2008)

EN ISO 17491-4 Protective clothing — Test methods for clothing providing protection against chemicals — Part 4: Determination of resistance to penetration by a spray of liquid (spray test) (ISO 17491-4:2008)

ISO 7000 Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis

НАЦІОНАЛЬНЕ ПОЯСНЕННЯ

EN 340: 2003 Захисний одяг. Загальні вимоги

EN 12941:1998 Засоби захисту органів дихання. Живлення пристрою фільтрації, що включають шолом або капюшон. Вимоги, випробування, маркування

EN 14325:2004 Одяг для захисту від хімічних речовин. Методи випробувань і класифікації продуктивності хімічних матеріалів для захисного одягу, швів, з'єднань і збірки

EN 31092 Текстиль. Визначення фізіологічних властивостей - Вимірювання теплового і водяної пари опір в стаціонарних умовах (пітливість охороняли - конфорка тест) (ISO 11092:1993)

EN ISO 3758, Текстильна промисловість. Догляд код маркування з використанням символів (ISO 3758:2005)

CEN ISO/TR 11610:2004 Захисний одяг. Словник (ISO/TR 11610:2004)

EN ISO 17491-3 Захисний одяг. Методи випробувань одягу

забезпечуючи захист від хімічних речовин. Частина 3. Визначення стійкості до проникнення струменя рідини (реактивного випробування) (ISO 17491-3: 2008)

EN ISO 17491-4 Захисний одяг. Методи випробувань одягу, що забезпечує захист від хімікатів. Частина 4: Визначення стійкості до проникнення бризок рідини (випробування розпиленням) (ISO 17491-4: 2008)

ISO 7000 Графічні символи для використання на обладнанні. Індекс і короткий огляд

3 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

У цьому стандарті вжито терміни та визначення позначених ними понять, установлені в ISO/TR 11610:2004

4 ВИМОГИ

4.1 Вимоги до матеріалів

Матеріали захисного одягу від хімічних речовин повинні пройти випробування відповідно до вимог таблиці 1 та методів випробувань згідно з EN 14325. Рівень захисту має бути не меншим, ніж 1 для усіх вимог до характеристик.

Матеріали захисного одягу від хімічних речовин не повинні викликати подразнення шкіри та шкодити здоров'ю (див. EN 340:2003, 4.2).

Перед випробуванням усі матеріали захисного одягу від хімічних речовин мають бути очищені, якщо таке очищення дозволено в інструкції виробника. Також потрібно дотримуватися інструкції виробника щодо кількості циклів очищення, процедури очищення та можливості

повторного очищення. Якщо не вказано максимальної кількості циклів очищення, то матеріали повинні пройти п'ять циклів.

Усі випробні зразки витримують за температури повітря (20 ± 2) °C і відносної вологості (50 ± 5) % не менше ніж 24 год до випробування, починають випробування протягом 5 хв після вилучення зразка із атмосферних умов кондиціювання.

Таблиця 1 — Вимоги до випробувань одягу типу 3, типу 4, типу PB [3] і типу PB [4]

Пункт EN 14325:2004	Вимога до характеристик
4.4	Стійкість до стирання
4.5	Стійкість до багаторазового згинання
4.6 ^a	Стійкість до багаторазового згинання за температури мінус 30 °C
4.7	Стійкість до роздирання (трапецієподібного)
4.9	Міцність при розтягуванні
4.10	Стійкість до проколу
4.11	Стійкість до проникнення рідин
^a Застосовується тільки до одягу, призначеного для використання за дуже низьких температур.	

Примітка 1. Якщо під час випробування матеріалу захисного одягу від хімічних речовин за будь-яким методом випробування з таблиці 1 не можна вимірювання довести до кінця, то в протокол випробувань та в інструкцію з експлуатації ставлять запис «не застосовується». Вказують причину, чому це випробування не може бути завершене, наприклад, коли еластичність зразка заважає закінчити випробування стійкості до проколу

Примітка 2. Матеріали мають бути тонкими та гнучкими для комфорту користувача, а також забезпечувати ефективний захист. Для визначення комфорту захисного одягу враховують не лише властивості матеріалу. Конструктивні особливості одягу можуть мати навіть більший вплив на рівень комфорту для користувача, ніж властивості матеріалу.

Примітка 3. Якщо потрібно визначити стійкість до тепла і полум'я, захисний одяг від хімічних речовин має випробуватися та маркуватися згідно з вимогами відповідного стандарту.

4.2 Шви, з'єднання і кріплення

Шви, з'єднання і кріплення випробовують та класифікують відповідно до вимог таблиці 2 та згідно з EN 14325.

Таблиця 2 — Вимоги до швів, з'єднань і кріплень одягу типу 3, типу 4, типу PB [3]^a і типу PB [4]

Вимоги до характеристик	Посилання на стандарт
Стійкість до проникнення рідин ^b	EN 14325:2004, 4.11
Стійкість до проникнення рідин ^c (струменя або розпиленої рідини)	EN ISO 17491-3 або EN ISO 17491-4
Міцність шва	EN 14325:2004, 5,5

^aШви, з'єднання і кріплення одягу типу PB [3] перевіряють після випробування струминним методом (EN ISO 17491-3).

^b Стосується тільки швів одягу, який під час використання піддається очищенню. Для виробів, що забезпечують захист окремих частин тіла, розглядають тільки конструкційні шви, вони повинні мати рівень захисту щонайменше 1 класу.

^cПеревіряють після випробування всього костюму згідно з EN ISO 17491-3 (випробування струменем) для одягу 3 типу та EN ISO 17491-4 (випробування розпиленням високої інтенсивності) для одягу типу 4.

4.3 Вимоги до характеристик повного костюма (типи 3 та 4)

4.3.1 Загальні вимоги

Захисний одяг від хімічних речовин має відповідати вимогам EN 340. Одяг виготовляють максимально комфортним, щоб користувач міг вільно пересуватися, також одяг повинен мати відповідні захисні властивості, що перевіряють за допомогою "семи вправ", це випробування наведено в 4.3.4.1.

Примітка 1. Комфортність оцінюють випробувачі, які виконують відповідну роботу у тому середовищі, для якого призначено цей захисний одяг.

Захисний одяг від хімічних речовин типу 3 і типу 4 має відповідати вимогам, зазначеним в 4.3.4 (таблиця 3), якщо він поєднується з додатковими засобами захисту, наприклад, для захисту рук, ніг, обличчя, голови та/або дихальних шляхів, то одяг випробовується як повний костюм, відповідно до інструкцій виробника.

Вимоги цього пункту відносяться до одягу в цілому, включаючи всі засоби захисту (наприклад, рукавички, чоботи, капюшони або респіратори), які є знімними частинами одягу. Вимоги цього стандарту поширюються на з'єднання і кріплення цих додаткових засобів, водночас вимоги до самих засобів наведені в інших стандартах.

Примітка 2. Вироби, що забезпечують захист окремих частин тіла, залишають незахищеними інші частини тіла. Тому випробування такого типу одягу проводять обмежено, а вимоги до такої продукції визначають відповідними стандартами.

4.3.2 Попереднє кондиціювання

Захисний одяг від хімічних речовин перед випробуванням очищають, якщо в інструкції виробника дозволено чищення одягу. Дотримуються інструкцій виробника щодо кількості циклів очищення та процедури очищення, а також можливості наступних процедур очищення. Якщо не вказано максимальної кількості циклів очищення, то одяг має пройти п'ять циклів очищення.

4.3.3 Кондиціювання

Весь захисний одяг від хімічних речовин витримують протягом не менше ніж 24 години за тих же умов, за яких проводять випробування.

4.3.4 Стійкість до проникнення рідин

4.3.4.1 Загальні вимоги і підготовка до випробування

Захисний одяг від хімічних речовин типу 3 випробовують на стійкість до проникнення струменя рідини відповідно до 4.3.4.3.

Захисний одяг від хімічних речовин типу 4 випробовують на стійкість до проникнення розпиленої рідини відповідно до 4.3.4.2.

Окремі предмети захисного одягу для часткового захисту PB [4] не випробовують за цими критеріями. Шви, з'єднання і кріплення одягу типу PB [3] випробовують струминним методом (EN ISO 17491-3) (див. таблицю 2, зноску а)).

Перед випробуванням кожного предмета одягу на відповідність EN ISO 17491-3 або EN ISO 17491-4, його випробовують на випробувачах. Якщо захисний костюм від хімічних речовин виготовляється більше, ніж одного розміру, випробувач має обрати костюм відповідного розміру відповідно до інформації виробника. За необхідності, випробувач також повинен одягти додаткові засоби індивідуального захисту, як зазначено в інструкції виробника.

Випробування проводиться як послідовність "семи вправ" на помірній швидкості, повторених тричі як описано нижче.

Починаючи з позиції стоячи в кожному конкретному випадку, виконують таку послідовність вправ:

— вправа 1: стати на обидва коліна, нахилитися вперед і покласти обидві руки на підлогу на відстані (45 ± 5) см від колін; проповзти вперед і назад на руках та колінах по три метри в кожному напрямку;

— вправа 2: піднятися на вертикальній драбині, що складається щонайменше з чотирьох щаблів, драбина має бути типової форми;

— вправа 3: положення рук на рівні грудей долонями назовні; підняти руки над головою, з'єднати великі пальці, витягнути руки вгору;

— вправа 4: стати на праве коліно, поставити ліву ногу на підлогу, зігнувши коліно лівої ноги під кутом $(90 \pm 10)^\circ$; доторкнутися великим пальцем правої руки до носка лівого черевика. Повторити рухи поперемінно, тобто стати на ліве коліно і поставити праву ногу на підлогу під кутом 90° ;

— вправа 5: витягнути руки вперед, з'єднати великі пальці, повернути верхню частину тіла під кутом $(90 \pm 10)^\circ$ поперемінно вліво і вправо;

— вправа 6: поставити ноги на ширині плечей, руки в сторони; перемістити руки паралельно підлозі перед собою; присісти, наскільки це можливо;

— вправа 7: стати на праве коліно, як у вправі 4, ліва рука вільно опущена; підняти руку вверх над головою. Повторити рухи, поперемінно чергуючи руки та ноги.

Якщо випробувач не може виконувати одну або кілька вправ через те, що йому заважає костюм або якщо рухи призводять до суттєвого пошкодження костюму, то вважають, що такий костюм не пройшов випробування.

Костюми, обладнані щитком, перед наступним випробуванням повинні також пройти випробування, зазначені в 4.4. Якщо костюм не

пройде цього випробування, то наступні випробування не проводять, а костюма вважають таким, що не пройшов випробування.

4.3.4.2 Стійкість до проникнення рідин (випробування розпиленням)

Три нові костюми, які пройшли попередню обробку відповідно до 4.3.2, випробовують згідно з EN ISO 17491-4. За необхідності костюми використовують разом з додатковими засобами індивідуального захисту, згідно з інструкцією виробника.

Усі костюми мають пройти випробування, тобто загальна площа калібрувальних плям на нижній білизні під кожним костюмом повинна бути менша або дорівнювати потроєній загальній площі усіх плям.

4.3.4.3 Стійкість до проникнення рідин (випробування струменем)

Три нові костюми, які пройшли попередню обробку відповідно до 4.3.2, випробовують згідно з EN ISO 17491-3. За необхідності костюми використовують разом з додатковими засобами індивідуального захисту, згідно з інструкцією виробника.

Усі костюми мають пройти випробування, тобто загальна площа калібрувальних плям на нижній білизні під кожним костюмом повинна бути менша або дорівнювати потроєній загальній площі усіх плям.

4.4 Вимоги до щитків

4.4.1 Загальні вимоги

Якщо щиток є частиною костюма, то він має відповідати вимогам 4.4.1 – 4.4.4, на відміну від щитка додаткового засобу захисту дихальних шляхів, який приєднують до костюма.

Засоби, що запобігають запотіванню, зазначені в інформації від виробника, не повинні шкодити здоров'ю користувача, або впливати на властивості захисного одягу.

Примітка. Якщо щиток інтегровано в капюшон, то мають бути адекватні засоби захисту органів дихання. Ці засоби захисту органів дихання мають відповідати вимогам відповідного стандарту на таку продукцію, також потрібно перевіряти відповідність між засобами захисту органів дихання та капюшоном.

4.4.2 Механічна міцність щитка

Щиток не повинен мати видимих пошкоджень, які можуть впливати на захисні властивості комплекту засобів захисту під час випробування відповідно до 7.5 EN 12941:1998. Це випробування проводять після випробування розпиленням (EN ISO 17491-4), або випробування струменем (EN ISO 17491-3) відповідно до потреби.

4.4.3 Поле зору

Під час проведення «Семи вправ» до початку випробування розпиленням, або випробування струменем відповідно до потреби, (див. 4.3.4.1 або 4.3.4.2), випробувач (i) має оцінити поле зору, як задовільне.

4.4.4 Спотворення зору

Випробувач(i) має прочитати текст з буквами висотою 100 мм і пропорційною шириною на відстані 6 м.

5 МАРКОВАННЯ

Захисний одяг від хімічних речовин повинен містити на маркуванні принаймні таку інформацію. Маркування має бути чітко видимим і стійким протягом усього терміну використання (служби) одягу.

а) назву виробника або товарний знак чи інші засоби ідентифікації виробника;

б) тип захисного одягу від хімічних речовин, наприклад, тип 3 або тип 4; для захисту всього тіла або PB [3] або PB [4] для захисту окремих частин тіла;

с) номер та дата публікації цього стандарту;

д) рік виготовлення, а також місяць виготовлення, якщо очікуваний термін придатності одягу менший, ніж 24 місяці. Інформацію про місяць

виготовлення можна зазначити на кожній одиниці упаковки, замість позначок на кожному предметі одягу;

е) тип виробу, назва або номер моделі;

ф) діапазон розмірів згідно з EN 340;

г) піктограма, яка вказує, що одяг призначено для захисту від хімічних речовин (див. ISO 7000, EN 340) і піктограма з вказівкою, що необхідно прочитати інструкцію з експлуатації та іншу інформацію від виробника (див. ISO 7000, EN 340);

h) для одягу багаторазового використання: піктограмами щодо догляду згідно з EN ISO 3758; для одягу одноразового використання має бути попередження: "не використовувати повторно".

Примітка. Можливе також нанесення додаткового маркування.

6 ІНФОРМАЦІЯ ВІД ВИРОБНИКА

Інформація від виробника має бути на кожному предметі захисного одягу від хімічних речовин, або хоча б на кожній одиниці упаковки. Мета – користувач гарантовано має ознайомитися з цими інструкціями.

Інформація надається на офіційній мові(ах) країни або регіону призначення. Вона має бути чіткою, зрозумілою, однозначною, якщо потрібно супроводжуватися ілюстраціями, додатково можна вказати номери деталей, маркування і т.д. Також мають бути попередження стосовно можливих проблем, які можуть виникнути.

Інструкції з експлуатації та маркування повинні містити щонайменше таку інформацію:

а) найменування, товарний знак або іншу можливість ідентифікації виробника і/або його уповноваженого представника в Європейському Союзі або в країні, куди постачається продукція;

б) позначення цього стандарту і типу одягу, наприклад, "Тип 3" або "Тип 4", одяг одноразового чи багаторазового використання, захист від

ДСТУ EN 14605:20_

хімічних речовин усього тіла, або окремих частин тіла, наприклад, РВ [3] або РВ [4];

с) якщо потрібно, вказати додаткові засоби захисту, з якими можна носити костюм, вказати методи з'єднання або кріплення для досягнення потрібного рівня захисту. Це мають бути точні вказівки, які допоможуть користувачеві обрати відповідні засоби захисту, наприклад, модель капюшона УУ або його еквівалент, засоби захисту органів дихання, включаючи маску для повного захисту обличчя, і т.д. ...;

d) тип виробу, номер моделі або номер для ідентифікації виробу;

e) діапазон розмірів (згідно з EN 340);

f) перелік хімічних речовин та хімічних продуктів (у тому числі назви і приблизні концентрації компонентів), щодо яких перевірялися захисні властивості одягу, а також рівень стійкості до проникнення і/або випробування на просочення.

У принципі використання одягу має обмежуватися переліком хімічних речовин, але якщо список можна доповнити, то потрібно зазначити, де отримати додаткову інформацію, наприклад, в окремій брошурі, за телефоном або факсом виробника, на веб-сайті, в Інтернеті і т.п. ...;

g) усі інші характеристики випробувань та роз'яснення щодо рівнів захисту надаються у вигляді таблиці;

h) піктограми згідно з EN ISO 3758 щодо догляду за одягом, тлумачення цих піктограм, а також інша відповідна додаткова інформація щодо очищення і дезінфекції, наприклад, які засоби дезінфекції можна використовувати, максимальна кількість циклів очищення, можливість повторного очищення і т.д ... (див. 5.4 EN 340:2003);

i) розрахунковий термін зберігання одягу, якщо можливе старіння;

j) інформація для користувачів:

— обмеження використання одягу (діапазон температури і т.д.);

— випробування одягу користувачем перед використанням (якщо можливо);

- підгонка;
 - умови користування;
 - знімання одягу;
 - процедури обслуговування і очищення (включаючи інструкцію з дегазації та дезінфекції);
 - умови зберігання;
 - утилізація, якщо потрібно, (забруднений захисний одяг від хімічних речовин може бути шкідливим, тому його треба утилізувати як небезпечні відходи відповідно до законодавства України);
 - особливу увагу потрібно звернути на потенційні проблеми щодо спеціальної обробки для регенерації та методів відновлення хімічних речовин;
- к) попередження, що захисний одяг може спричинити тепловий стрес та інформація щодо інших параметрів комфортності, наприклад, значення R_{et} згідно з EN 31092;
- l) попередження за необхідності: "Займиста речовина. Не підходити до вогню".

**ДОДАТОК ZA(довідковий)ВЗАЄМОЗВ'ЯЗОК МІЖ ПОЛОЖЕННЯМИ
EN 14605:2005 + A1:2009 ТА ОСНОВНИМИ ВИМОГАМИ ДИРЕКТИВИ ЄС
89/686/ЄЕС**

Цей стандарт розроблено за дорученням CEN (Європейським комітетом зі стандартизації), виданим Європейською комісією (ЄС) та Європейською асоціацією вільної торгівлі (EFTA), і в ньому дотримано основні вимоги Директиви 89/686/ЄЕС.

Після опублікування цього стандарту в офіційному журналі Європейського товариства з посиланням на зазначену директиву та прийняття його як національного стандарту принаймні в одній країні-члені ЄС дотримання положень цього стандарту, наведених у таблиці ZA, у межах сфери його застосування означає відповідність основним вимогам цієї директиви та пов'язаним з нею правилам EFTA.

Таблиця ZA — Відповідність між EN 14605:2005 та Директивою 89/686/ЄЕС

Пункт(и) цього стандарту	Пункт(и) Директиви ЄС 89/686/ЄЕС, Додаток II
4.1	1.2.1.1 Матеріали, придатні у якості складових
4.1	1.3.2 Легкість та міцність конструкції
4.1	3.10.2 Захист від небезпечних речовин та інфекційних агентів. Захист від шкірного і очного контакту
4.2	1.3.2 Легкість та міцність конструкції
4.2	3.10.2 Захист від небезпечних речовин та інфекційних агентів. Захист від шкірного і очного контакту
4.3.1	1.2.1 Відсутність ризиків та інших «природних» несприятливих чинників
4.3.1	1.2.1.3 Максимально допустимі перешкоди для користувача
4.3.2	2.4 Термін придатності ЗІЗ
4.3.4.1	1.1.1 Ергономіка
4.3.4.1	1.2.1.3 Максимально допустимі перешкоди для користувача

Кінець таблиці ZA

4.3.4.1	1.3.3 Сумісність різних класів ЗІЗ, призначених для одночасного використання
4.3.4.2	3.10.2 Захист від небезпечних речовин та інфекційних агентів. Захист від шкірного і очного контакту
4.3.4.3	3.10.2 Захист від небезпечних речовин та інфекційних агентів. Захист від шкірного і очного контакту
4.4	2.3 ЗІЗ для обличчя, очей та дихальних шляхів
5	2.12 ЗІЗ з нанесеними розпізнавальними знаками, пов'язаними із забезпеченням здоров'я та безпеки
6	1.3.3 Сумісність різних класів ЗІЗ, призначених для одночасного використання
6	2.4 Термін придатності ЗІЗ
6	2.12 ЗІЗ з нанесеними розпізнавальними знаками, пов'язаними із забезпеченням здоров'я та безпеки

УВАГА! На продукцію, що належать до сфери застосування цього стандарту, можуть поширюватися інші вимоги та директиви ЕС.

БІБЛІОГРАФІЯ

EN 13034 Protective clothing against liquid chemicals — Performance requirements for chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals (Type 6 and Type PB[6] equipment)

**ДОДАТОК НА(довідковий) ПЕРЕЛІК НАЦІОНАЛЬНИХ СТАНДАРТІВ
УКРАЇНИ, ІДЕНТИЧНИХ З МІЖНАРОДНИМИ СТАНДАРТАМИ,
ПОСИЛАННЯ НА ЯКІ Є В ЦЬОМУ СТАНДАРТІ**

ДСТУ EN 340:2013 Одяг захисний. Загальні вимоги (EN 340:2003, IDT)

ДСТУ EN 12941:2004 Засоби індивідуального захисту органів дихання. Моторові фільтрувальні пристрої з шоломом або капюшоном. Вимоги, випробування, маркування (EN 12941:1998, IDT)

ДСТУ EN 14325:2014 Одяг захисний від хімікатів. Методи випробувань і класифікація одягу захисного, швів, з'єднань та вузлів за рівнями захисту (EN 14325:2004, IDT)

ДСТУ ISO 11092:2005 Матеріали текстильні. Оцінювання фізіологічного впливу. Вимірювання теплового опору та водо-, паронепроникності в установленому режимі (методом виділення вологи на захищеній гарячій пластинці) (ISO 11092:1993, IDT)

ДСТУ ISO 3758:2005 Матеріали текстильні. Маркування символами щодо догляду (ISO 3758:1991, IDT)

ДСТУ EN ISO 17491-3:2016 (EN ISO 17491-3:2008, IDT; ISO 17491-3:2008, IDT) Одяг захисний. Методи випробування одягу для захисту від хімічних речовин. Частина 3. Визначення стійкості до проникнення струменя рідини (випробування струменем) (EN ISO 17491-3:2008, IDT; ISO 17491-3:2008, IDT)

ДСТУ EN ISO 17491-4:2016 Одяг захисний. Методи випробування одягу для захисту від хімічних речовин. Частина 4. Визначення стійкості до проникнення розпилювальної рідини (випробування розпиленням) (EN ISO 17491-4:2008, IDT; EN ISO 17491-4:2008/A1:2016, IDT; ISO 17491-4:2008, IDT; ISO 17491-4:2008/Amd 1:2016, IDT)

ДСТУ ISO 7000:2004 Графічні символи, що їх використовують на устаткованні. Показчик та огляд (ISO 7000:2004, IDT)

Код УКНД 13.340.10

Ключові слова: спеціальний одяг для захисту від хімічних речовин, додаткові засоби індивідуального захисту, очищення, комфортність, проникнення, кріплення, шви, з'єднання, методи випробувань

В. о. директора
ДП «ЦОІ»

В. Гуцул

Науковий керівник,
завідувач науково-дослідного
відділу
з стандартів, методології та
інформаційних технологій
ДП «ЦОІ»

Л. Руденко

Відповідальний виконавець,
провідний науковий співробітник
з інформаційних технологій
науково-дослідного відділу
з стандартів, методології та
інформаційних технологій
ДП «ЦОІ»

Н. Бєлова

Виконавець,
провідний науковий співробітник
науково-дослідного відділу
з стандартів, методології та
інформаційних технологій
ДП «ЦОІ»

Л. Мужановська